



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"ו ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נִימוּסֵי דְזֹאת בְּעֶלְמָא. (דאף על גב) דְדָאִין עֲלָמָא בְּדִינוּי וְחֲמָאן לְדִינוּי דְהָאִי זֹאת, דְמִטָּאן עַל בְּנֵי נָשָׂא דְאִינוּן זָכָאִין, וְלֹא מִטָּאן עַל רְשִׁיעֵיָא חֲיִיבִין, דְעֲבָרִין עַל פְּתִגְמֵי אֲוִרֵיתָא, דְכְּתִיב, (תהלים צב) בְּפָרוּחַ רְשָׁעִים כָּמוֹ עֶשֶׂב וָגו'. דְהָאִי עֲלָמָא יִרְתִּין לִיה בְּכָל סְטֵרוֹי, וְדִינוּן לָא מִטּוֹן עֲלוּי בְּהָאִי עֲלָמָא. וְאֵלְמָלָא דְדוּד מְלָכָא אֲוִדְעִיה בְּסוּפִיה דְקָרָא, לָא יִדְעִינוּ, דְכְּתִיב לְהַשְׁמִדָם עַדִּי עַד, לְשִׁיזָּאָה לְהוֹן מִהֵוּא עֲלָמָא, וְלִמְהוּי עֲפָרָא תַּחַת רַגְלֵיהוֹן דְּצִדִּיקָיָא, דְכְּתִיב, (מלאכי ג) וְעִסּוֹתָם רְשָׁעִים כִּי יִהְיוּ אֶפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיהֶם.

תרגום לעברית

וְכִסִּיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת, שְׁלֹא מִתְבּוֹנֵן וְלֹא יוֹדֵעַ הַהֲנֵהגוֹת שֶׁל זֹאת בְּעוֹלָם. (שאף על גב) שֶׁדִּין אֶת הָעוֹלָם בְּדִינוּי וְרוּאִים אֶת דִּינָהּ שֶׁל זֹאת הוּא שְׁמַגִּיעִים לְבְנֵי אָדָם שֶׁהֵם צִדִּיקִים, וְלֹא מַגִּיעִים עַל הָרְשָׁעִים הַחֲיִיבִים שְׁעוֹבְרִים עַל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה, שְׁכַתוֹב בְּפָרוּחַ רְשָׁעִים כָּמוֹ עֶשֶׂב וָגו'. שֶׁאֵת הָעוֹלָם הַזֶּה הֵם יוֹרְשִׁים אוֹתוֹ בְּכָל צִדְדֵי, וְהַדִּינוּם לֹא מַגִּיעִים אֲלֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵלְמָלָא שֶׁדוּד הַמֶּלֶךְ הוֹדִיעַ אוֹתוֹ בְּסוּף הַכְּתוּב, לֹא הִיָּינוּ יוֹדְעִים, שְׁכַתוֹב לְהַשְׁמִדָם עַדִּי עַד, לְהַשְׁמִידָם מֵאוֹתוֹ הָעוֹלָם, וְשִׁיָּהוּ עֲפָר תַּחַת רַגְלֵי הַצִּדִּיקִים, שְׁכַתוֹב (מלאכי ג) וְעִסּוֹתָם רְשָׁעִים כִּי יִהְיוּ אֶפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיהֶם.

תו פתח ואמר, (איוב טז) ויקם בי כחשי בפני יענה. במאי קא מיירי. אלא, זכא חולקיה דבר נש דאשתדל באורייתא, למנדע אורחוי דקודשא בריה הוא. דכל מאן דאשתדל באורייתא, כאלו אשתדל בשמיה ממש. מה שמיה דקודשא בריה הוא עכיד נימוסין. אוף אורייתא הכי נמי. תא חזי, האי מאן דעבר על פתגמי אורייתא, אורייתא סלקא ונחתא ועבדא ביה בבר נש רשימין באנפוי, בגין דיסתכלון ביה עלאי ותתאי, וכלהו אושדן לווטין על רישיה.

תרגום לעברית

עוד פתח ואמר, (איוב טז) ויקם בי כחשי בפני יענה. במה מדבר? אלא אשרי חלקו של אדם שמשתדל בתורה לדעת את דרכי הקדוש ברוך הוא. שכל מי שמשתדל בתורה, כאלו השתדל בשמו ממש. מה שמו של הקדוש ברוך הוא עושה הנהגות, אף התורה גם כן. בא וראה, מי שעובר על דברי תורה, התורה עולה ויורדת ועושה באדם רשומים בפניו, כדי שישתכלו בו עליונים ותחתונים, וכלם שופכים קללות על ראשו.

טקסט הזוהר

ותאנא, כל אינון עיני יי', דאזלין ושאטין בעלמא למנדע אורחוי דבני נשא, כלהון זקפין עיינין, ומסתכלין באנפוי דהוא בר נש, וחמאן להו, וכלהו פתחין עליה ווי ווי. ווי ליה בהאי עלמא, ווי ליה בעלמא דאתי. אסתלקו מסוחרניה דפלגיא, דהא סהדותא באנפוי, ורוחא דמסאבא שריא עלוי. וכל אינון יומין דאשתכח רשימו באנפוי לסהדותא, אי אוליד בר, אשליף ליה רוחא מסטרא דמסאבא. ואלין אינון חייבי דרא, תקיפי אנפין, דמאריהון שביק להון בהאי עלמא, לשיצאה להו בעלמא דאתי.

וּלְמַדְנוּ, כָּל אוֹתָם עֵינֵי ה' שֶׁהוֹלְכִים וּמְשׁוּטָטִים בְּעוֹלָם לְדַעַת אֶת דְּרָכֵי בְּנֵי אָדָם, כָּלָם זֻקָּפִים עֵינִים וּמִסְתַּכְלִים בְּפָנֵי אוֹתוֹ הָאִישׁ, וְרוֹאִים אוֹתָם, וְכָלָם פּוֹתְחִים עָלָיו: וַיִּי. אוֹי לוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאוֹי לוֹ בְּעוֹלָם הַבָּא. הִסְתַּלְּקוּ מִסְבִּיב לְפָלוֹנִי, שְׁהָרִי עֲדוֹת בְּפָנָיו, וְרוּחַ טְמֵאָה שׁוֹרָה עָלָיו. וְכָל אוֹתָם יָמִים שֶׁנִּמְצָא רֶשֶׁם בְּפָנָיו לְעֲדוֹת, אִם מוֹלִיד בֶּן, הוּא שׁוֹלֵף לוֹ רוּחַ מִצַּד הַטְּמֵאָה, וְאֵלּוּ הֵם הָרָשָׁעִים שֶׁל הַדּוֹר, עֹזֵי הַפָּנִים, שֶׁרַבּוֹנָם עוֹזֵב אוֹתָם בְּעוֹלָם הַזֶּה לְהַשְׁמִידָם לְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזהור

תַּנְיִנָּן, הָאִי צָדִיקָא זָכָאָה דְּאִשְׁתַּדַּל בְּאוֹרֵייתָא יִמָּמָא וְלִילֵיָא, קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא מְשִׁיָּה עָלֵיהּ חַד חוּטָא דְּחֻסָּד, וְאִתְרַשִּׁים לֵיהּ בְּאַנְפּוּי, וּמִהֵהוּא רְשִׁימָא דְּחִלִּי עָלָאִי וְתַתָּאִי. הָכִי נָמִי מֵאֵן דְּעֵבֵר עַל פִּתְגָמֵי אוֹרֵייתָא, מִשְׁכָּאֵן עָלֵיהּ רוּחָא דְּמִסְאַבָּא, וְאִתְרַשִּׁים לֵיהּ בְּאַנְפּוּי, וּמִנִּיהּ עֲרָקִין עָלָאִי וְתַתָּאִי. וְכֹלָא מְכַרְזִי עָלֵיהּ, אִסְתַּלְּקוּ מִסְחָרְנִיה דְּפִלְנָיָא, דְּעֵבֵר עַל פִּתְגָמֵי אוֹרֵייתָא, וְעַל פְּקוּדֵי דְּמֵאֲרִיהּ, וְוִי לֵיהּ, וְוִי לְנַפְשִׁיהּ. הָאִי אֲשֻׁלִּיָּהּ רוּחָא דְּמִסְאַבָּא, דְּאִשְׁתַּכַּח עֲמִיהּ, וְאוֹרִית לֵיהּ לְבָרִיהּ, וְהָאִי הוּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לֵית לֵיהּ בֵּיהּ חוּלְקָא, וְשָׁבִיק לֵיהּ, לְשִׁיצָאָה לֵיהּ לְעֵלְמָא דְּאִתִּי.

תרגום לעברית

שְׁנִינָן, הַצָּדִיק הַזֶּכֶּאִי הַזֶּה שֶׁמְשַׁתַּדַּל בְּתוֹרָה יוֹמָם וְלַיְלָה, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מוֹשֶׁה עָלָיו חוּט אֶחָד שֶׁל חֻסָּד וְנִרְשָׁם לוֹ בְּפָנָיו, וּמֵאוֹתוֹ רֶשֶׁם פּוֹחֲדִים עָלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים. כֹּה גַם מִי שֶׁעוֹבֵר עַל דְּבָרֵי תוֹרָה, מוֹשְׁכִים עָלָיו רוּחַ טְמֵאָה וְנִרְשָׁם לוֹ בְּפָנָיו, וּמִמֶּנּוּ בּוֹרְחִים עָלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים. וְכָלָם מְכַרְזִים עָלָיו: הִסְתַּלְּקוּ מִסְבִּיב לְפָלוֹנִי, שֶׁעֵבֵר עַל דְּבָרֵי תוֹרָה וְעַל מִצְוֹת רַבּוֹנוֹ. אוֹי לוֹ וְאוֹי לְנַפְשׁוֹ! הָרִי שְׁלֵף רוּחַ טְמֵאָה שֶׁנִּמְצָאָה עִמּוֹ וְהוֹרִישָׁה לְבָנוֹ, וְזֶהוּ שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵין לוֹ בּוֹ חֶלֶק, וְעוֹזֵב אוֹתוֹ לְהַשְׁמִידוֹ לְעוֹלָם הַבָּא.

אמר ליה רבי אבא, שפיר קאמרת, מנא לך האי. אמר ליה הכי אוליפנא. ואוליפנא, דהאי ירותא בישא, אחסינון כלהו בנוי, אי לא יתובון, דהא לית מלה קיימא קמי תשובה. ואנא הכי אוליפנא, דאסוותא דא יתבו לי זמנא חדא, דהוינא רשים באנפאי, ויומא חד הוינא אזיל באורחא, ואערענא בחד זכאה, ועל ידוי אתעבר מנאי ההוא רשימא. אמר לי, מה שמך. אמר ליה אלעזר, וקרי עלי אלעזר אחרא. אמר ליה, בריך רחמנא, דחמינא לך, וזכינא למחמי לך בהאי. זכאה חולקך בעלמא דין ובעלמא דאתי, (אמר ליה) אנא הוא דאערענא לך.

תרגום לעברית

אמר לו רבי אבא, יפה אמרת, אבל מנין לך את זה? אמר לו, כך למדתי, ולמדתי שהירשה הרעה הזו יורשים כל בניו, אם לא שישובו, שהרי אין דבר שעומד לפני תשובה. ואני כך למדתי, שרפואה זו נתנו לי פעם אחת, שהייתי רשום בפני, ויום אחד הייתי חולה בדרך ופגשתי צדיק אחד, ועל ידו עבר ממנו אותו הרשם. אמר לי, מה שמך? אמרתי לו, אלעזר, וקרא עלי אלעזר אחר. אמר לו, ברוך הרחמן שראיתי אותך וזכיתי לראותך בזה. אשרי חלקך בעולם הזה ובעולם הבא. (אמר לו) אני הוא שפגשתי בך.

טקסט הזוהר

אשתטח קמיה, אייתיה לביתיה, אתקין קמיה קורטיסא (ס"א טרכוסא) (טרטיסאי) דנהמא, ובשרא דעגלא תליתאה. בתר דאכלו, אמר ליה ההוא גברא, רבי, אימא לי חד מלה, חדא תורתא סומקא אית לי, אימא דעגלא דבישרא דא דאכילנא, ויומא חד עד לא אתעברת ואולידת, אזילנא בתראה למרעא למדברא, עד דדברנא לך אעבר קמאי

חד גבְּרָא, אָמַר לִיה, מַה שְׁמָה דְּתוֹרָתָא דָּא. אָמִינָא, מִן יוֹמָא דְּאִתִּי לִידַת לָא קָרִינָא לָהּ
בְּשָׂמָא. אָמַר לִיה, בֵּת שְׁבַע אִם שְׁלֵמָה אֶתְקַרִי, אִי תִזְכָּה לְכַפָּרָה. וְאַנָּא בְּעוּד דְּאֶהְדְּרָנָא
רִישָׁאִי, לָא חֲמִינָא לִיה, וְחִיכְנָא מֵהוּא מְלָה.

תרגום לעברית

הַשְׁתַּטַּח לְפָנָיו וְהִבִּיאוּ לְבֵיתוֹ. הִתְקִין לְפָנָיו חֵלֶת (טרכוסא) לֶחֶם וּבָשָׂר שֶׁל עֵגְלָה
מְשֻׁלָּשֶׁת. אַחֵר שְׁאָכְלוּ, אָמַר לוֹ אוֹתוֹ הָאִישׁ: רַבִּי, אָמַר לִי דָבָר אֶחָד, פָּרָה אֲדָמָה יֵשׁ לִי,
אִמּוֹ שֶׁל הָעֵגֶל שְׁאֵת בָּשָׂרוֹ זֶה עָתָה אֲכַלְנוּ, וַיּוֹם אֶחָד טָרַם שֶׁהִתְעַבְּרָה וְהוֹלִידָהּ, הִלְכָתִי
אַחֲרֶיהָ לְמַרְעָה בְּמִדְבָּר, בְּעוּד שְׁאֲנִי מִנְהִיג אוֹתָהּ עָבַר לְפָנָי אִישׁ אֶחָד, אָמַר לִי, מַה
שְׁמָה שֶׁל הַפָּרָה הַזֹּאת? אָמַרְתִּי, מִיּוֹם שֶׁנּוֹלְדָה לָא קָרָאתִיהָ בְּשֵׁם. אָמַר לִי, הִיא נִקְרָאת
בֵּת שְׁבַע אִם שְׁלֵמָה, אִם תִּזְכָּה לְכַפָּרָה. וְאַנִּי, בְּעוּד שֶׁהִחַזְרָתִי אֶת רִאשִׁי, לָא רָאִיתִי
אוֹתוֹ, וְצִחְקָתִי מֵאוֹתוֹ הִדְבָּר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.